

Within 30 days of its decision, the Bureau of the Order shall inform the person in writing by registered or certified mail.

Where partial training equivalence is granted, the Bureau shall notify the person, at the same time and in writing, that he is required to take a course, pass an examination, complete a training session or carry out practical work within the time limit given by the Bureau for a full training equivalence to be granted.

Where no equivalence is granted, the Bureau shall inform the person, at the same time and in writing, of the programs of study leading to a diploma that gives access to the permit or, if the diploma that was submitted is appropriate, inform him of the courses, examinations, training sessions or practical work which must be taken, passed, completed or carried out, as the case may be, within the time limit given by the Bureau for a training equivalence to be granted.

**10.** A person who is granted partial training equivalence by the Bureau of the Order or is not granted a diploma or training equivalence may request a hearing and a review of the decision. The request must be sent in writing to the secretary of the Order within 30 days of the mailing of the decision.

The Bureau of the Order shall examine the request at the first meeting following the date of its receipt.

The secretary of the Order shall send a hearing notice to the person by registered or certified mail at least 10 days before the date of the hearing.

Where the Bureau reviews its decision and decides to grant a partial training equivalence, it shall, at the same time and in writing, inform the person of the courses, examinations, training sessions or practical work which must be taken, passed, completed or carried out, as the case may be, within the time limit given by the Bureau for a full training equivalence to be granted.

The Bureau's decision is final and shall be sent to the person in writing within 30 days following the day it was rendered.

**11.** This Regulation replaces the Regulation respecting equivalence standards for a permit to be issued by the Ordre professionnel des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 116).

However, an application for equivalence shall be examined according to that Regulation if the committee referred to in section 2.02 of that Regulation made its

recommendation to the administrative committee of the Order before the date of coming into force of this Regulation.

**12.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2297

Gouvernement du Québec

**O.C. 750-98, 3 June 1998**

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

**Architects**  
— **Code of ethics**  
— **Amendments**

Regulation to amend the Code of ethics of architects

WHEREAS under section 87 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of the Ordre des architectes du Québec must make, by regulation, a code of ethics governing the general and special duties of the professional towards the public, his clients and his profession, particularly the conditions, obligations and, where applicable, the prohibitions in respect of advertising by the members of the order;

WHEREAS under section 87 of the Code, the Bureau made the Code of ethics of architects (R.R.Q., 1981, c. A-21, r. 3);

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS a draft Regulation to amend the Code of ethics of architects was sent to every member of the Order at least 30 days before its adoption by the Bureau, in accordance with section 95.3 of the Code;

WHEREAS under that section of the Code, the Bureau made a Regulation to amend the Code of ethics of architects;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 18 May 1994 with a notice that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS in accordance with section 95 of the Code, the Office des professions du Québec made its recommendations;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation to amend the Code of ethics of architects, the text of which is attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL NOËL DE TILLY,  
*Acting Clerk of the Conseil exécutif,*

## Regulation to amend the Code of ethics of architects\*

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 87)

**1.** Section 2.03 of the Code of ethics of architects is amended by adding the following at the end:

“In particular, he must promote the hiring of trainees where circumstances so allow.”.

**2.** Section 3.08.02 is amended by inserting the word “full” before the word “payment”.

**3.** The Regulation is amended by substituting the following for Division V:

### “DIVISION V ADVERTISING

#### §1. *Restrictions and obligations respecting advertising*

**5.01.01** An architect may mention in his advertising all information likely to help a person who has no particular knowledge of architecture to make an enlightened choice on the services that may be useful or necessary for him. The advertising must promote access to those services, as well as the maintenance and development of professionalism.

**5.01.02** No architect may, in any way whatsoever, engage in false or misleading advertising or advertising that is likely to mislead, or allow anyone else to do so.

**5.01.03** An architect who mentions the name of a project in which he has participated must also mention, where applicable, that other architects’ offices have participated in the project and must specify his role and his participation in the project.

**5.01.04** An architect may claim specific qualities or skills only if he can justify them.

**5.01.05** No architect may advertise in a manner that is likely to denigrate or disparage a colleague.

**5.01.06** Any advertising concerning prices must give sufficient information on the extent of the services offered and the corresponding remuneration. The advertising must specify the period during which it is in force and must indicate whether disbursements are included in the remuneration. Notwithstanding the above, nothing shall prevent an architect from agreeing with a client on a price lower than the one published or broadcast.

**5.01.07** An architect must retain a complete copy of any advertising in its original form for a period of 1 year following the date on which it last appeared. Upon request, that copy must be submitted to the syndic.

#### §2. *Graphic symbol of the Order*

**5.02.01** The Ordre des architectes du Québec is represented by a graphic symbol, the original of which is kept by the secretary.

**5.02.02** An architect who reproduces the Order’s graphic symbol for advertising purposes must ensure that it is identical to the original.

#### §3. *Name of partnerships of architects*

**5.03.01** This Division also applies to architects who practise alone.

**5.03.02** The name of a partnership of architects shall include the names of members of the Order who practise together.

**5.03.03** When an architect withdraws from a partnership, his name must be removed from the partnership name except in the cases provided for in section 5.03.04.

**5.03.04** When an architect withdraws from a partnership to practise alone, to join another partnership or to perform duties that are incompatible with the practice of his profession, his name must be removed from the partnership name within 6 months from his withdrawal, unless there is an agreement to the contrary.

\* The only amendments to the Code of ethics of architects (R.R.Q., 1981, c. A-21, r. 3) were made by the Regulation approved by Order in Council 820-91 dated 12 June 1991 (1991, G.O. 2, 1954).

**5.03.05** Notwithstanding section 5.03.02, a partnership of architects may retain in its name the name of a deceased or retired architect for 1 year following the death or retirement, provided that the architect was a member of that partnership at the time of his death or retirement.

**5.03.06** Notwithstanding section 5.03.05, the name of a partnership of architects may include the name of a deceased or retired architect provided that the architect was a member of that partnership during the 5 years preceding his death or retirement and provided that the architect, his heirs or his successors have concluded an agreement to that effect. Such agreement may be revoked for cause.”.

**4.** The Regulation respecting advertising by architects (R.R.Q., 1981, c. A-21, r. 10) is revoked.

**5.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2300

Gouvernement du Québec

## **O.C. 757-98, 3 June 1998**

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

### **Collective agreement decrees — Extension**

Decree to extend the collective agreement decrees

WHEREAS the Act to amend the Act respecting collective agreement decrees (1996, c. 71) assented to 23 December 1996, particularly introduced new criteria concerning the juridical extension of collective agreements and the amendment of collective agreement decrees;

WHEREAS following the adoption of the Act, the contracting parties were called to examine the decree concerning them and to propose amendments in order to adapt it to the new criteria for juridical extension;

WHEREAS those propositions must be evaluated by the Ministère du Travail;

WHEREAS the period prescribed to favour the completion of the operation shall end on the expiry date of collective agreement decrees, that is 23 June 1998;

WHEREAS section 38 of the Act to amend the Act respecting collective agreement decrees allows the Government to extend the term of those decrees for a period not exceeding 18 months;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Decree to extend the collective agreement decrees was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 22 April 1998 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of a 20-day period following that publication;

WHEREAS under section 18 of the Regulations Act, a regulation may come into force within a period shorter than that provided for in section 17 of the Act where the authority that has made it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under that section, the reason justifying such coming into force shall be published with the Regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency due to the following circumstance justifies such coming into force:

— the extension decree attached to this Order in Council shall come into force before 23 June 1998, expiry date of the 27 collective agreement decrees; thus, the deadline would not be met if the 15-day period of coming into force provided for in section 17 of the Regulations Act was not shortened;

WHEREAS it is expedient to make the extension decree attached to this Order in Council without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Decree to extend the collective agreement decrees, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,  
*Acting Clerk of the Conseil exécutif*

## **Decree to extend the collective agreement decrees**

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

**1.** The following collective agreement decrees shall be extended to 31 December 1998: